



ABFALL- LEITFADEN

Gut aufgestellt für ein
sauberes Dortmund



Waste Guide



Atık Broşürü



دليل إرشادي للنفايات



Przewodnik segregacji odpadów



Ghid privind deșeurile



Інструкція з поводження з відходами



Guía de residuos

CLEVER ENTSORGEN!

EDG ABFALL APP

Abfuhrtermine, Sperrmüll,
E-Geräte Service und mehr



04 **DEUTSCH**



12 **ENGLISH**



20 **TÜRKÇE**



28 **العربية**



36 **POLSKI**



44 **ROMÂNĂ**



52 **УКРАЇНСЬКА**



60 **ESPAÑOL**

Eine Nummer für alle Fragen

One number for all your questions

Tüm sorular için tek numara

رقم واحد لجميع الأسئلة

Jeden numer w przypadku wszelkich pytań

Un număr pentru toate întrebările

Один номер для всіх питань

Un número para todas las preguntas

i 0231 9111.111

RESTABFALLTÖNNE

DAS DARF REIN

Rückstände: z. B. Asche, Zigarettenkippen, Kehricht, Tierstreu, Tierkot, Staubsaugerbeutel, Kerzenstummel

Hygieneabfälle: z. B. Damenbinden, Tampons, Pflaster, Verbandmaterial, Wattestäbchen, Windeln

Materialreste: z. B. Gummi, Leder, Porzellan, Keramik, Styropor (verschmutzt)

Sonstiges: z. B. Damenstrümpfe, Glühbirnen, Kugelschreiber, von Krankheit befallene Pflanzen

DAS DARF NICHT REIN

z. B. Batterien, Elektrogeräte, Töpfe, Farben und Lacke, Energiesparlampen

WICHTIG!

Falls Ihr Behälter bereits vor der planmäßigen Leerung voll ist und auch bei weiteren Fragen zur Restabfalltonne, stehen wir gerne telefonisch unter **0231 9111.111** zu Ihrer Verfügung.



BIOTÖNNE

DAS DARF REIN

Küchenabfälle: z. B. Gemüse- und Obstreste, Kartoffel-, Zwiebel und Eierschalen, Schalen von Süßfrüchten, Nussschalen, Filtertüte mit Kaffeesatz, Teebeutel, Speisereste/verdorbenes Lebensmittel

Pflanzenabfälle: z. B. Schnittblumenreste, kleine Mengen Blumenerde, Rasenschnitt, Laub, Baum- und Strauchschnitt, Wildkräuter

Sonstiges: z. B. Sägemehl, Holzwolle (unbehandelt)

DAS DARF NICHT REIN

z. B. Zigarettenkippen, Staubsaugerbeutel, Korken, Kerzenstummel, Plastiktüten

WICHTIG!

Eine gute Alternative zur Biotonne ist die Kompostierung. Die Befreiung von der Biotonne ist bei nachgewiesener Kompostierung auf dem eigenen Grundstück auf Antrag möglich.



PAPIERTONNE

DAS DARF REIN

Papierabfälle: z. B. Zeitungen, Zeitschriften, Prospekte, Kataloge, Bücher, Briefumschläge, Schreibpapier, Papiertüten

Kartonabfälle: z. B. Eierkartons, Versandkartons, Schuhkartons

DAS DARF NICHT REIN

z. B. Windeln, Milchverpackungen, verschmutzte Küchentücher, Pizzakartons (verunreinigt mit Speiseresten/Speiseanhaftung), Kassenbons auf Thermopapier

WICHTIG!

Vor Einwurf in die Behälter zerlegen Sie bitte Ihre Kartons und Kartonagen. Alternativ stehen Ihnen unsere Altpapierbehälter an den Depotcontainerstandorten und unsere Recyclinghöfe zur Verfügung.



WERTSTOFFTonne

DAS DARF REIN

Leichtverpackungen: z. B. Joghurtbecher, Flaschen für Weichspüler und Reinigungsmittel, Sprühflaschen, Haushaltsfolien, leere Tablettenblister, Konservendosen, Getränkekartons

Metalle: z. B. Töpfe, Pfannen, Besteck, Werkzeug, Metallschüsseln und -siebe, Kleiderbügel

Kunststoffe: z. B. Gefrierdosen, Eimer, Kanister, Siebe, Wannen, Kehrbleche, Gießkannen

DAS DARF NICHT REIN

z. B. CDs/DVDs, Elektrogeräte, Batterien, Eierkartons, Glasflaschen

WICHTIG!

Für Wertstoffe steht pro Person/Woche ein Volumen von 15 Litern zur Verfügung. Für größere Mengen stehen Ihnen unsere Recyclinghöfe zur Verfügung.



ALTPAPIERCONTAINER

DAS DARF REIN

Papierabfälle: z.B. Zeitungen, Zeitschriften, Prospekte, Kataloge, Bücher, Briefumschläge, Schreibpapier, Papiertüten

Kartonabfälle: z.B. Eierkartons, Versandkartons, Schuhkartons

DAS DARF NICHT REIN

z.B. beschichtetes Papier (z.B. Backpapier, Kassensbons auf Thermopapier), Milchverpackungen, Windeln, Pizzakartons (verunreinigt mit Speiseresten/Speiseanhaftung)

WICHTIG!

Vor Einwurf in die Depotcontainer zerlegen Sie bitte Ihre Kartons und Kartonagen. Sind diese auch dafür zu sperrig, bringen Sie diese einfach zum nächsten Recyclinghof.



ALTGLASCONTAINER



DAS DARF REIN

Glas: z.B. Sektflaschen, Senfgläser, Marmeladengläser, Weinflaschen, Essig- und Ölfflaschen

Altglas wird getrennt in Weiß-, Braun- und Grünglas. Blaues, rotes, gelbes und auch schwarzes Glas gehört in den Container für Grünglas.

Deckel und Verschlüsse aus Kunststoff oder Metall gehören separat in die Wertstofftonne oder den Gelben Sack.

DAS DARF NICHT REIN

z.B. Auflaufformen, Bleiglas, Blumentöpfe, Vasen, Brillengläser, Glaskochplatten, Spiegel- und Sicherheitsglas, Glühbirnen, hitzebeständiges Glas, Kaffeekannen, Keramik, Porzellan, Steingut

UNSERE BITTE!

Halten Sie die Standorte sauber. Stellen Sie bitte keine Gegenstände auf oder neben die Container. Beachten Sie zum Lärmschutz der Anwohner die Einwurfzeiten **Mo. – Sa. von 07.00 bis 19.00 Uhr**. Die Standorte finden Sie über die Depotcontainerstandortsuche unter **www.edg.de**.



SPERRMÜLLSERVICE

Zum Sperrmüll zählen alle transportablen Hausratsgegenstände aus privaten Haushalten. Der Service erfolgt für haushaltsübliche Mengen (ca. Menge eines Zimmers).

Sperrmüll

z. B. Bettgestelle, Lattenroste, Holzleitern, Matratzen, Polstermöbel, Regale, Schränke, Stühle, Holztische, Teppiche, Laminat (nur gebündelt)

Das ist kein Sperrmüll

z. B. Fenster, Türen, Türrahmen, Waschbecken und Tapeten sowie andere Renovierungsabfälle, Zäune und Außenjalousien

Transportservice

Auf Wunsch tragen wir Ihre zerlegten Sperrmüllgegenstände auch aus Ihrer Wohnung oder Ihrem Keller.

Sperrmüll	20 €
Sperrmüll-Wunschtermin	60 €
Sperrmüll-Transportservice	80 €
zzgl. weitere 30 Minuten	60 €



RECYCLINGHÖFE

An den sechs Recyclinghöfen* der EDG werden ausschließlich Abfälle und Wertstoffe aus privaten Haushalten angenommen.

An den Recyclinghöfen wird kein Restmüll angenommen. Außerdem sind nur Anlieferungen aus dem Dortmunder Stadtgebiet erlaubt. Das Befahren der Recyclinghöfe ist nur mit Transportern bis zu einem zulässigen Gesamtgewicht von 3,5 Tonnen möglich. Bei der Anlieferung von z. B. Sperrmüll, Grünschnitt oder Renovierungsabfällen bis max. 4 m³ gelten nachfolgende Gebühren.

max. 0,5 m³	5 €
max. 1,0 m³	10 €
max. 2,0 m³	20 €
max. 3,0 m³	30 €
max. 4,0 m³	40 €

Sie haben mehr als 4 m³ zu entsorgen?

Dann fahren Sie bitte zum Wertstoffzentrum*. Dort erfolgt die Preisgestaltung nach Gewicht.

*Anschriften und Öffnungszeiten finden Sie auf der Rückseite.



RESIDUAL WASTE BIN

WHAT GOES IN HERE

Residue: Ash, cigarette butts, sweepings, animal litter/bedding, animal excrement, vacuum cleaner bags, candle stumps, etc.

Hygiene waste: Sanitary towels, tampons, plasters, dressing material, cotton swabs/buds, nappies/diapers, etc.

Material residue: Rubber, leather, porcelain, ceramic, styrofoam (soiled), etc.

Other: Stockings, light bulbs, pens, diseased plants, etc.

WHAT DOESN'T GO IN HERE

Batteries, electrical appliances, pots, paints, varnishes, energy-saving lamps, etc.

IMPORTANT!

If your container is full before it is due to be emptied or if you have any other questions about the residual waste bin, please feel free to call us at **0231 9111.111**.

ORGANIC WASTE BIN

WHAT GOES IN HERE

Kitchen waste: Fruit and vegetable peelings/residue, potato and onion peelings, eggshells, tropical fruit peelings, nutshells, filters with coffee grounds, tea-bags, leftovers/spoilt foodstuffs, etc.

Plant waste: Flower cuttings, small amounts of potting soil, grass cuttings, leaves, tree and bush cuttings, wild herbs, etc.

Other: Sawdust, (untreated) wood shavings, etc.

WHAT DOESN'T GO IN HERE

Cigarette butts, vacuum cleaner bags, corks, candle stumps, plastic bags, etc.

IMPORTANT!

Composting is a good alternative to the organic waste bin. You can apply to be exempt from organic waste collection if you can show that you compost this waste on your own property.



PAPER WASTE BIN

WHAT GOES IN HERE

Paper waste: Newspapers, magazines, flyers, catalogues, books, envelopes, writing paper, paper bags, etc.

Cardboard waste: Egg cartons, shipping boxes, shoeboxes, etc.

WHAT DOESN'T GO IN HERE

Nappies/diapers, milk cartons, soiled paper towels, soiled pizza boxes (with leftovers/residue), thermal paper receipts, etc.

IMPORTANT!

Please take apart your boxes before putting them in the containers. Alternatively, you can dispose of waste paper at our depot container locations and recycling centres.



RECYCLING BIN

WHAT GOES IN HERE

Light packaging: Yoghurt pots, fabric softener and detergent containers, spray bottles, household foils, empty tablet blisters, tins, beverage cartons, etc.

Metals: Pots, pans, cutlery, tools, metal bowls and sieves, clothes hangers, etc.

Plastics: Freezer containers/food keepers, buckets, canisters, sieves, tubs, dustpans, watering cans, etc.

WHAT DOESN'T GO IN HERE

CDs/DVDs, electrical appliances, batteries, egg cartons, glass bottles, etc.

IMPORTANT!

A volume of 15 litres per person is available for recyclables every week. For larger amounts, please go to our recycling centres.



WASTE PAPER DEPOT CONTAINERS

WHAT GOES IN HERE

Paper waste: Newspapers, magazines, flyers, catalogues, books, envelopes, writing paper, paper bags, etc.

Cardboard waste: Egg cartons, shipping boxes, shoeboxes, etc.

WHAT DOESN'T GO IN HERE

Coated paper (e.g. baking paper, thermal paper receipts), milk cartons, nappies/diapers, soiled pizza boxes (with leftovers/residue), etc.

IMPORTANT!

Please take apart your boxes before putting them in the depot containers. If these are still too bulky for the containers, please bring them to the nearest recycling centre.

GLASS DEPOT CONTAINERS

WHAT GOES IN HERE

Glass: Champagne bottles, mustard jars, jam jars, wine bottles, vinegar bottles, oil bottles, etc.

Waste glass is separated into white, brown and green glass. Blue, red, yellow and even black glass should be put in the container for green glass.

Plastic and metal lids and closures must be put in the recycling bin or the yellow bag ("Gelber Sack").

WHAT DOESN'T GO IN HERE

Casserole dishes, lead glass, flowerpots, vases, eye-glass lenses, glass hotplates, mirror glass, safety glass, light bulbs, heat-resistant glass, coffee pots, ceramic, porcelain, stoneware, etc.

KEEP IT CLEAN!

Please help us keep these areas clean. For instance, do not place any items on or next to the containers. To avoid disturbing people living nearby, please adhere to the permitted times: **Mon. – Sat. from 07.00 to 19.00.** You can search for depot container locations at www.edg.de.



BULKY WASTE SERVICE

The term bulky waste includes all transportable household items from private households. The service is provided for standard household quantities (approx. the contents of a room).

Bulky waste

Bed frames, slatted frames, wooden ladders, mattresses, upholstered furniture, shelves, cabinets, chairs, wooden tables, carpets, laminate (bundled only), etc.

Bulky waste does not include

Windows, doors, door frames, washbasins and wall-paper (and other renovation waste), fences and external blinds, etc.

Transport service

If required, we can also remove your (dismantled) bulky waste items from your home or basement.

Bulky waste	20 €
Bulky waste at requested date	60 €
Bulky waste transport service	80 €
Additional 30 minutes	60 €



RECYCLING CENTRES

The six EDG recycling centres* only accept waste and recyclables from private households.

Recycling centres do not accept residual waste. In addition, they only accept consignments from within the Dortmund city zone. The maximum permissible total gross weight for vans entering the recycling centres is 3.5 tonnes. The following fees apply for consignments of e.g. bulky waste, green cuttings or renovation waste up to a maximum of 4 m³:

max.	0.5 m³	5 €
max.	1.0 m³	10 €
max.	2.0 m³	10 €
max.	3.0 m³	30 €
max.	4.0 m³	40 €

Have more than 4 m³ of waste to dispose of?

If so, please go to the main recycling centre*. Here, you will be charged according to weight.

*Addresses and opening times are found on the back page.



EVSEL ATIK BİDONU

ŞUNLAR ATILABİLİR

Artıklar: Örn. kül, sigara izmariti, süprüntü, hayvan kumu, hayvan dışkısı, elektrik süpürgesi torbası, mum artığı

Hijyen atıkları: Örn. ped, tampon, yara bandı, sargı bezi, pamuklu çubuk, çocuk bezi

Artık malzemeler: Örn. plastik, deri, porselen, seramik, polistiren (kirlenmiş)

Diğer: Örn. kadın çorabı, ampul, tükenmez kalem, hastalıklı bitki

ŞUNLAR ATILAMAZ

Örn. pil, elektrikli cihaz, tencere, boya ve cila, enerji tasarruflu lamba

ÖNEMLİ!

Bidonunuzun boşaltma gününden önce dolması veya evsel atık bidonuna ilişkin daha farklı sorularınızın olması halinde, **0231 9111.111** nolu telefon numarasından bizimle iletişime geçebilirsiniz.



ORGANİK ATIK BİDONU

ŞUNLAR ATILABİLİR

Mutfak atıkları: Örn. sebze ve meyve artıkları, patates, soğan ve yumurta kabuğu, tropikal meyvelerin kabuğu, fındık kabuğu, kahve telvesiyle beraber filtre, çay poşeti, yemek artıkları/bozulmuş yiyecekler

Bitki atıkları: Örn. vazo çiçeği, ufak miktarda çiçek toprağı, kesilmiş çim, yaprak, kesilmiş ağaç ve çalı parçası, yabancı ot

Diğer: Örn. testere talaşı, odun talaşı (işlenmemiş)

ŞUNLAR ATILAMAZ

Örn. sigara izmariti, elektrik süpürgesi torbası, şişe mantarı, mum artığı, plastik torba

ÖNEMLİ!

Kompostlama, organik atık bidonuna iyi bir seçenektir. Organik atık bidonu muafiyeti, başvuru üzerine kendi arazisi üzerinde kompostlama yapıldığının belgelenmesi şartıyla mümkündür.



KÂĞIT BİDONU

ŞUNLAR ATILABİLİR

Kâğıt atıklar: Örn. gazete, dergi, broşür, katalog, kitap, mektup zarfı, mektup kâğıdı, kese kâğıdı

Karton atıklar: Örn. yumurta kartonu, ambalaj kartonu, ayakkabı kutusu

ŞUNLAR ATILAMAZ

Örn. çocuk bezi, süt kutusu, kirli mutfak bezi, pizza kutusu (içinde yemek artığı/yapışmış yemek olan), ısıya duyarlı kâğıttan kasa fişi

ÖNEMLİ!

Bidona atmadan önce lütfen kartonlarınızı ve kartonajlarınızı parçalayınız. Alternatif olarak depo konteyner lokasyonlarımızda ve geri dönüşüm sahalarımızda atık kâğıt kutularımızı kullanabilirsiniz.



GERİ DÖNÜŞTÜRÜLEBİLİR MALZEME BİDONU



ŞUNLAR ATILABİLİR

Hafif ambalajlar: Örn. yoğurt kutusu, plastik yumuşatıcı ve deterjan şişesi, plastik sprey şişesi, streç film, içi boş hap koyma kutusu, konserve kutusu, karton içecek kutusu

Metaller: Örn. tencere, tava, çatal, kaşık ve bıçak, alet, metal kap ve süzgeç, elbise askısı

Plastikler: Örn. derin dondurucu kapları, kova, küçük bidon, süzgeç, plastik leğen, plastik kürek, plastik ibrik

ŞUNLAR ATILAMAZ

Örn. CD/DVD, elektrikli cihaz, pil, yumurta kartonu, cam şişe

ÖNEMLİ!

Geri dönüştürülebilir malzemeler için kapasite, haftada kişi başına 15 litredir. Daha büyük miktarlar için geri dönüşüm merkezlerimizle iletişime geçebilirsiniz.



ATILACAK KÂĞIT KONTEYNERİ

ŞUNLAR ATILABİLİR

Kâğıt atıklar: Örn. gazete, dergi, broşür, katalog, kitap, mektup zarfı, mektup kâğıdı, kese kâğıdı

Karton atıklar: Örn. yumurta kartonu, ambalaj kartonu, ayakkabı kutusu

ŞUNLAR ATILAMAZ

Örn. kaplama kâğıt (örn. yağlı kâğıt, ısıya duyarlı kâğıttan kasa fişi), süt kutusu, çocuk bezi, pizza kutusu (içinde yemek artığı/yapışmış yemek olan)

ÖNEMLİ!

Konteynere atmadan önce lütfen kartonlarınızı ve kartonajlarınızı parçalayınız. Konteyner için çok büyük olmaları halinde, lütfen en yakın geri dönüşüm merkezine götürünüz.



ŞİŞE VE KAVANOZ KONTEYNERİ

ŞUNLAR ATILABİLİR

Şişe ve kavanoz: Örn. köpüklü şarap şişesi, hardal kavanozu, marmelat kavanozu, şarap şişesi, sirke ve sıvı yağ şişesi

Atılacak şişe veya kavanozlar, beyaz, kahverengi ve yeşil olarak üç renge ayrılır. Mavi, kırmızı, sarı ve siyah renkteki şişe veya kavanozlar, yeşil konteynerine atılır.

Plastik, metal kapak veya tıplar, bunlardan ayrı olarak geri dönüştürülebilir malzeme bidonuna veya sarı çöp torbasına atılır.

ŞUNLAR ATILAMAZ

Örn. kalıp kabı, kurşunlu cam, çiçek saksısı, vazo, gözlük camı, cam ocak, ayna veya kırılmaz cam, ampul, ısıya dayanıklı cam, kahve ibriği, seramik, porselen, sert çini

MİNİK BİR HATIRLATMA!

Yerleri temiz tutunuz. Konteynerlerin üzerine veya yanına lütfen hiçbir şey koymayınız. Oturanların gürültüden rahatsız olmamaları için atma zamanlarına uyamaya özen gösteriniz. **Pzt. – Cmt. 07.00'den 19.00'e kadar.** Depo konteyner lokasyonlarına www.edg.de web sitesi üzerinden ulaşabilirsiniz.

ATILACAK EŞYA HİZMETİ

Atılacak eşyaya hanelerdeki taşınabilir tüm ev eşyaları girer. Bu hizmet ortalama bir odalı hanelere uygun miktarlar için verilir.

Atılacak eşya

Örn. karyola, baza, tahta merdiven, yatak, koltuk, raf, dolap, sandalye, tahta masa, halı, laminat (sadece tutturulmuş olarak)

Atılacak eşya olmayanlar

Örn. pencere, kapı, lavabo, duvar kâğıdı ve diğer tadilat atıkları, çit ve dış cephe jaluzileri

Taşıma hizmeti

Dilerseniz parçalanmış biçimdeki atılacak eşyalarınızı evinizden veya bodrumunuzdan da taşıyabiliriz.

Atılacak eşya	20 €
Atılacak eşya için tarih talebi	60 €
Atılacak eşya taşıma hizmeti	80 €
Bunun dışında her 30 dakika	60 €



GERİ DÖNÜŞÜM İŞLETMELERİ

EDG'nin 6 geri dönüşüm işletmesine* sadece hanelerin atık ve geri dönüştürülebilir malzemeleri kabul edilmektedir.

Geri dönüşüm işletmelerine evsel atık kabul edilmektedir. Ayrıca sadece Dortmund içerisinde getirilme yapılmaktadır. Geri dönüşüm işletmelerine giriş, sadece 3,5 ton toplam ağırlığa sahip ticari araçlarla mümkündür. Maks. 4 m³'e kadar olan örn. atılacak eşya, bahçe atıkları veya tadilat atıklarının getirilmesinde aşağıdaki ücretler geçerlidir:

maks. 0,5 m ³	5 €
maks. 1,0 m ³	10 €
maks. 2,0 m ³	20 €
maks. 3,0 m ³	30 €
maks. 4,0 m ³	40 €

4 m³ üzerinde imhanız mı var?

Geri dönüştürülebilir malzeme merkezinden* kiloya göre fiyat belirletebilirsiniz.

*Adres ve çalışma saatlerini arka sayfada bulabilirsiniz.



صندوق النفايات العضوية

يُسمح بوضع هذا داخله

نفايات المطبخ: مثل بقايا الخضار والفاكهة وقشر البطاطس والبصل والبيض وقشر الفاكهة الاستوائية وقشر الجوز وأكياس فلتر راسب القهوة وأكياس الشاي وبقايا الطعام / الطعام التالف

نفايات النبات: مثل بقايا الزهور المقطوفة والكميات الصغيرة من تربة زراعة الزهور وقصاصات العشب، والأوراق ومخلفات الأوراق المتساقطة ومخلفات تقليم الأشجار والشجيرات، والأعشاب البرية

أخرى: مثل نشارة الخشب وصوف الخشب (غير المعالج)

لا يُسمح بوضع هذا داخله

أعقاب السجائر وأكياس المكنسة الكهربائية والفلين والأعقاب المتبقية من الشموع والأكياس البلاستيكية

هام!

يعتبر التسميد العضوي بديلاً جيداً لصندوق النفايات العضوية. يمكن الإعفاء من صندوق النفايات العضوية عند الطلب إذا كان هناك دليل على وجود تسميد عضوي في العقار.

وصندوق النفايات المتبقية

يُسمح بوضع هذا داخله

البقايا: مثل الرماد وأعقاب السجائر والقمامة وفضلات الحيوانات وروث الحيوانات وأكياس المكنسة الكهربائية والأعقاب المتبقية من الشموع

نفايات النظافة: مثل فوط النساء الصحية والسدادات القطنية واللاصقات ومواد تضييد الجروح وأعواد القطن وحفاضات الأطفال

بقايا الخامات: مثل المطاط والجلود والخزف البورسلين والسيراميك والستايروفوم (متسخ)

أخرى: مثل الجوارب النسائية والمصابيح الكهربائية وأقلام الحبر الجاف والنباتات المصابة بالأمراض

لا يُسمح بوضع هذا داخله

مثل البطاريات والأجهزة الكهربائية والأواني والدهانات والطلاء والمصابيح الموفرة للطاقة

هام!

إذا كانت الحاوية الخاصة بك ممتلئة بالفعل قبل التفريغ المُنظَّم طبقاً للجدول وإذا كان لديك أي أسئلة أخرى حول صندوق النفايات المتبقية، فالرجاء عدم التردد في الاتصال بنا على ٩١١١١١١ ٢٣١.



صندوق المواد القابلة لإعادة التدوير

يُسمح بوضع هذا داخله

العبوات خفيفة الوزن: أكواب الزبادي، وزجاجات مُنَعَم الأقمشة ومواد التنظيف، وزجاجات الرش والشرائح المعدنية المنزلية وأشرطة التغليف الفارغة لأقراص الدواء وعبوات حفظ الأطعمة وعلب المشروبات الكرتونية
المعادن: الألواني والمقالى وأدوات المائدة وأدوات العمل والأوعية والمصافي المعدنية وشمعاعات الملابس
البلاستيك: مثل علب الفريزر والدلاء والجراكن والمصافي والأحواض وقُرَش المكنسة وأباريق الري

لا يُسمح بوضع هذا داخله

أقراص CD/DVD والأجهزة الكهربائية والبطاريات وكرتون البيض والقوارير الزجاجية

هام!

بالنسبة إلى المواد القابلة لإعادة التدوير متاح للفرد في الأسبوع حجم ١٥ لتراً. وبالنسبة إلى الكميات الكبيرة فإن مراكز إعادة التدوير الخاصة بنا متاحة لك.

صندوق النفايات الورقية

يُسمح بوضع هذا داخله

النفايات الورقية: مثل الصحف والمجلات، وكتيبات المعلومات والكتالوجات والكتب، وأظرف الجوابات وورق الكتابة والأكياس الورقية
نفايات الكرتون: مثل كراتين البيض وكراتين الشحن وكراتين الأحذية

لا يُسمح بوضع هذا داخله

مثل حفاظات الأطفال وعبوات الحليب ومناشف المطبخ المتسخة وعلب البيئزا (الملوثة ببقايا الطعام / المواد الغذائية الملتصقة) وإيصالات الدفع المكتوبة على الورق الحراري

هام!

يرجى تفكيك الصناديق الكرتونية قبل وضعها في الحاويات. وبدلاً من ذلك، فإن حاويات نفايات الورق الخاصة بنا الموجودة في أماكن حاويات المستودعات وكذلك مراكز إعادة التدوير الخاصة بنا متاحة لك لاستخدامها.



حاويات النفايات الزجاجية

يُسمح بوضع هذا داخله

زجاج: زجاجات الشمبانيا وأكواب المُسَطَّرَدَة، وبرطمانات المربى وزجاجات النبيذ وزجاجات الخل والزيت

الزجاج القديم يُقسَّم إلى زجاج أبيض وبني وأخضر. الزجاج الأزرق والأحمر والأصفر والأسود يوضع في حاوية الزجاج الأخضر.

توضع الأغطية والسدادات المصنوعة من البلاستيك أو المعدن بشكل منفصل في صندوق المواد القابلة لإعادة التدوير أو الكيس الأصفر.

لا يُسمح بوضع هذا داخله

مثل الأوعية المقاومة للحرارة المستخدمة للطبخ والزجاج الفرصص وأواني الزهور والمزهريات وعدسات النظارات والواح الطبخ الزجاجية وزجاج المرأة وزجاج الأمان والمصابيح الكهربائية والزجاج المقاوم للحرارة وأباريق القهوة وسيراميك، والخزف البورسلين والفخار

نرجو منك!

المحافظة على نظافة الأماكن. يرجى عدم وضع أي أشياء فوق أو بجانب الحاوية. مراعاة السكان الآخرين فيما يخص الحماية من الضوضاء أوقات وضع النفايات من الاثنين إلى السبت من الساعة ٧ صباحاً حتى الساعة ٧ مساءً. يمكنك العثور على المواقع باستخدام زر البحث عن موقع حاوية المستودعات على www.edg.de

حاويات نفايات الورق

يُسمح بوضع هذا داخله

النفايات الورقية: مثل الصحف والمجلات، وكتيبات المعلومات والكتالوجات والكتب، وأطراف الجوابات وورق الكتابة والأكياس الورقية النفايات الكرتونية: مثل كراتين البيض وكراتين الشحن وكراتين الأحذية

لا يُسمح بوضع هذا داخله

مثل الورق المغلف (كورق الخبز وإيصالات الدفع المكتوبة على الورق الحراري) وعبوات الحليب، وحفاضات الأطفال وعلب البيئزا (الملوثة ببقايا الطعام / المواد الغذائية الملتصقة)

هام!

يرجى تفكيك الكراتين والعلب الكرتونية قبل وضعها في حاويات المستودعات. إذا كانت هذه الأشياء ضخمة جداً بالنسبة إلى هذه الحاويات، فما عليك سوى اصطحابها إلى أقرب مركز إعادة تدوير.



مراكز إعادة التدوير

في مراكز إعادة التدوير الستة التابعة لمجموعة * EDG تُقبل فقط النفايات والمواد القابلة لإعادة التدوير من المنازل الخاصة.

لا يتم قبول أي نفايات متبقية في مراكز إعادة التدوير. بالإضافة إلى ذلك لا يُسمح بعمل تسليمات إلا من منطقة مدينة دورتموند. لا يمكن السير في مراكز إعادة التدوير إلا بشاحنات يصل وزنها الإجمالي المسموح به إلى ٣,٥ طن. عند تسليم نفايات كبيرة الحجم أو نفايات خضراء أو نفايات ناتجة عن التجديد بحد أقصى ٤ متر^٣، تطبق الرسوم التالية.

بحد أقصى ٠,٥ متر ^٣	٥ يورو
بحد أقصى ١,٥ متر ^٣	١٠ يورو
بحد أقصى ٢,٥ متر ^٣	٢٠ يورو
بحد أقصى ٣,٥ متر ^٣	٣٠ يورو
بحد أقصى ٤,٥ متر ^٣	٤٠ يورو

إذا كانت لديك نفايات أكثر من ٤ متر^٣ تريد التخلص منها؟

فيرجى الذهاب بها إلى مركز المواد القابلة لإعادة التدوير* .
التسعير هناك يكون على أساس الوزن.

* يمكن العثور على العناوين ومواعيد العمل على ظهر الورقة.

خدمة النفايات كبيرة الحجم

تشمل النفايات كبيرة الحجم جميع الأدوات المنزلية القابلة للنقل من المنازل الخاصة. يتم توفير الخدمة بالكميات المنزلية العادية (كمية غرفة واحدة تقريبًا).

النفايات كبيرة الحجم

هياكل الأسيّة والواح السرير والسلالم الخشبية والمراتب والأثاث المنجد والأرفف والدواليب والكراسي والطاولات الخشبية والسجاد ورقائق الخشب المضغوط (مُجمّعة فقط)

هذه ليست نفايات كبيرة الحجم

النوافذ والأبواب وحلّوق الأبواب وأحواض الغسيل وورق الحائط وكذلك النفايات الناتجة عن التجديد الأخرى والأسوار والأسيجة والستائر الخارجية

خدمة النقل

عند الطلب، يمكننا أيضًا حمل النفايات كبيرة الحجم المفككة من شقتك أو الطابق السفلي الخاص بك.

نفايات كبيرة الحجم

٢٠ يورو	الموعد المطلوب للنفايات كبيرة الحجم
٦٠ يورو	خدمة نقل النفايات كبيرة الحجم
٨٠ يورو	بالإضافة إلى ٣٠ دقيقة أخرى
٦٠ يورو	



POJEMNIK NA ODPADY ZMIESZANE

TO MOŻNA WRZUCAĆ

Pozostałości: np. popiół, niedopałki papierosów, zmiecone śmieci, trociny i żwirek dla zwierząt, odchody zwierząt, worki do odkurzaczy, resztki świec

Odpady higieniczne: np. podpaski higieniczne, tampony, plastry, bandaże, waciki, pieluchy

Resztki materiałów: np. guma, skóra, porcelana, ceramika, styropian (zanieczyszczone)

Pozostałe odpady: np. pończochy, żarówki, długopisy, rośliny zaatakowane przez choroby

TEGO NIE WOLNO WRZUCAĆ

Np. baterie, urządzenia elektryczne, garnki, farby i lakiery, żarówki energooszczędne

WAŻNE!

W przypadku zapelnienia pojemnika przed wyznaczonym terminem opróżniania oraz w przypadku dalszych pytań dotyczących pojemników na odpady zmieszane prosimy o kontakt pod numerem telefonu **0231 9111.111**.



POJEMNIK NA ODPADY BIODEGRADOWALNE

TO MOŻNA WRZUCAĆ

Odpady kuchenne: np. resztki warzyw i owoców, obierki ziemniaków, łupiny cebuli, skorupki jaj, obierki owoców tropikalnych, łupiny orzechów, torebki filtracyjne z fusami od kawy, torebki herbaty, resztki jedzenia/zepsute produkty spożywcze

Odpady roślinne: np. resztki kwiatów ciętych, niewielkie ilości ziemi doniczkowej, ścinki z trawników, liście, ścinki drzew i krzewów, dzikie zioła

Pozostałe odpady: np. trociny, wełna drzewna (nieprzetworzone)

TEGO NIE WOLNO WRZUCAĆ

Np. niedopałki papierosów, worki do odkurzaczy, korki, resztki świec, plastikowe torebki

WAŻNE!

Dobłą alternatywą dla pojemnika na odpady biodegradowalne jest kompostowanie. Zwolnienie z obowiązku posiadania pojemnika na odpady biodegradowalne jest możliwe po złożeniu wniosku, jeżeli udowodnione zostanie kompostowanie na własnej posesji.



POJEMNIK NA PAPIER

TO MOŻNA WRZUCAĆ

Odpady papierowe: np. gazety, czasopisma, broszury, katalogi, książki, koperty, papier do pisania, torby papierowe

Odpady kartonowe: np. kartony po jajkach, kartony wysyłkowe, pudełka po butach

TEGO NIE WOLNO WRZUCAĆ

Np. pieluchy, opakowania po mleku, zabrudzone ręczniki kuchenne, pudełka po pizzy (zanieczyszczone resztkami żywności/przywierającą żywnością), paragony na papierze termicznym

WAŻNE!

Prosimy o rozerwanie kartonów i pudełek kartonowych przed wrzuceniem ich do pojemników. Alternatywnie można skorzystać z naszych pojemników na makulaturę w punktach kontenerowej zbiórki odpadów oraz naszych zakładach recyklingu odpadów.



POJEMNIK NA SUROWCE WTORNE

TO MOŻNA WRZUCAĆ

Lekkie opakowania: np. kubki po jogurtach, butelki po płynach do płukania tkanin i detergentach, butelki po aerozolach, folie domowe, puste blistry po tabletkach, puszki po żywności, kartony po napojach

Metale: np. garnki, patelnie, sztucze, narzędzia, metalowe miski i sita, wieszaki na ubrania

Tworzywa sztuczne: np. pojemniki do mrożenia, wiadra, kanistry, sita, wanny, szufelki, konewki

TEGO NIE WOLNO WRZUCAĆ

Np. płyty CD/DVD, urządzenia elektryczne, baterie, kartony po jajkach, szklane butelki

WAŻNE!

W przypadku surowców wtórnych przewidziano 15 litrów na osobę/tydzień. W przypadku większych ilości można skorzystać z pomocy naszych zakładów recyklingu odpadów.



KONTENER NA ZUŻYTY PAPIER

TO MOŻNA WRZUCAĆ

Odpady papierowe: np. gazety, czasopisma, broszury, katalogi, książki, koperty, papier do pisania, torby papierowe

Odpady kartonowe: np. kartony po jajkach, kartony wysyłkowe, pudełka po butach

TEGO NIE WOLNO WRZUCAĆ

Np. papier powlekany (np. papier do pieczenia, paragony na papierze termicznym), opakowania po mleku, pieluchy, pudełka po pizzy (zanieczyszczone resztkami żywności/przywierającą żywnością)

WAŻNE!

Prosimy o rozerwanie kartonów i pudełek kartonowych przed wrzuceniem ich do pojemników. Jeśli są na to zbyt duże, po prostu prosimy dostarczyć je do najbliższego zakładu recyklingu odpadów.



KONTENER NA ZUŻYTE SZKŁO

TO MOŻNA WRZUCAĆ

Szkło: np. butelki do szampana, musztardówki, słoiki do dżemu, butelki do wina, butelki do octu i oleju. Odpady szklane są rozdzielane na szkło białe, brązowe i zielone. Niebieskie, czerwone, żółte, a także czarne szkło wrzucamy do pojemnika na szkło zielone. Pokrywki i nakrętki wykonane z plastiku lub metalu należy wrzucać oddzielnie do pojemnika na surowce wtórne lub do żółtego pojemnika.

TEGO NIE WOLNO WRZUCAĆ

Np. formy do zapiekanek, szkło ołowiowe, doniczki, wazy, soczewki okularowe, szklane płyty grzewcze, szkło lustrzane i bezpieczne, żarówki, szkło żaroodporne, dzbanki do kawy, ceramika, porcelana, wyroby kamionkowe

NASZA PROŚBA!

Prosimy utrzymywać miejsca ustawienia pojemników w czystości. Prosimy nie umieszczać żadnych przedmiotów na pojemnikach lub obok nich. Dla ochrony mieszkańców przed hałasem prosimy o przestrzeganie następujących godzin korzystania z pojemników **pon. – sob. od 7.00 do 19.00**. Lokalizacje można znaleźć za pomocą wyszukiwarki lokalizacji zakładów recyklingu odpadów na stronie **www.edg.de**.

ODBIÓR ODPADÓW WIELKOGABARYTOWYCH

Odpady wielkogabarytowe obejmują wszystkie nadające się do transportu przedmioty gospodarstwa domowego pochodzące z prywatnych gospodarstw domowych. Usługa dotyczy zwyczajowych ilości domowych (ok. pojemność jednego pokoju)

Odpady wielkogabarytowe

Np. stelaże łóżek, stelaże listwowe, drabiny drewniane, materace, meble tapicerowane, regały, szafy, krzesła, stoły drewniane, dywany, laminaty (tylko związane)

To nie są odpady wielkogabarytowe

Np. okna, drzwi, futryny, umywalki i tapety oraz inne odpady remontowe, ogrodzenia i rolety zewnętrzne

Usługa transportu

Na życzenie wynosimy również zdemontowane odpady wielkogabarytowe z mieszkania lub piwnicy.

Odpady wielkogabarytowe	20 €
Odpady wielkogabarytowe w terminie na żądanie	60 €
Odpady wielkogabarytowe – usługa transportu	80 €
plus kolejne 30 minut	60 €



ZAKŁADY RECYKLINGU ODPADÓW



W sześciu zakładach recyklingu odpadów* EDG przyjmowane są wyłącznie odpady i surowce wtórne pochodzące z prywatnych gospodarstw domowych. W zakładach recyklingu odpadów nie przyjmuje się odpadów zmieszanych. Ponadto dozwolone są tylko dostawy z obszaru miasta Dortmund. Wjazd na teren zakładów recyklingu odpadów możliwy jest wyłącznie samochodami o dopuszczalnej masie całkowitej do 3,5 tony. Za dostarczenie np. odpadów wielkogabarytowych, odpadów zielonych lub odpadów poremontowych o maksymalnej objętości do 4 m³ obowiązują następujące opłaty.

maks. 0,5 m ³	5 €
maks. 1,0 m ³	10 €
maks. 2,0 m ³	20 €
maks. 3,0 m ³	30 €
maks. 4,0 m ³	40 €

Masz więcej niż 4 m³ do oddania?

Wówczas prosimy udać się do centrum surowców wtórnych*. Tam nastąpi wycena według wagi.

*Adresy i godziny otwarcia można znaleźć na odwrocie.



PUBELĂ PENTRU DEȘEURI REZIDUALE

ACESTE ARTICOLE TREBUIE ELIMINATE AICI

Reziduuri: de exemplu, cenușă, mucuri de țigară, gunoaie măturate, litieră pentru animale, materii fecale de animale, saci de aspirator, resturi de lumânare

Deșeuri de produse de igienă: de exemplu, tampoane externe, tampoane interne, plasturi, materiale de pansament, bețișoare cu vată, scutece

Reziduuri de materiale: de exemplu, cauciuc, piele, porțelan, ceramică, polistiren (murdar)

Altele: de exemplu, ciorapi de damă, becuri, pixuri, plante afectate de boli

ACESTE ARTICOLE NU TREBUIE ELIMINATE AICI

De exemplu, baterii, aparate electrocasnice, vase, vopsele și lacuri, becuri cu consum redus de energie

IMPORTANT!

Dacă recipientul dvs. este deja plin înainte de golirea programată și dacă aveți întrebări suplimentare despre pubela pentru deșeuri, ne puteți contacta la **0231 9111.111**.



PUBELĂ PENTRU GUNOAIE ORGANICE

ACESTE ARTICOLE TREBUIE ELIMINATE AICI

Deșeuri de la bucătărie: de exemplu, resturi de legume și fructe, coajă de cartofi, ceapă și coji de ouă, coajă de fructe tropicale, coji de nuci, filtru de cafea cu zaț, pliculețe de ceai, resturi alimentare/ alimente alterate

Deșeuri vegetale: de exemplu, resturi de flori tăiate, cantități mici de pământ pentru flori, resturi de gazon, resturi tăiate de frunze, copaci și arbuști, ierburi sălbatice

Altele: de exemplu, rumeguș, așchii de lemn (netratate)

ACESTE ARTICOLE NU TREBUIE ELIMINATE AICI

De exemplu, mucuri de țigară, saci de aspirator, dopuri, resturi de lumânări, pungi de plastic

IMPORTANT!

Compostarea este o alternativă bună la pubela de eliminare a deșeurilor organice. Exceptarea de la utilizarea pubelei de eliminare a deșeurilor organice este posibilă la cerere în cazul în care se dovedește că faceți compostarea pe proprietatea dumneavoastră.



PUBELĂ PENTRU HÂRTIE

ACESTE ARTICOLE TREBUIE ELIMINATE AICI

Deșeuri de hârtie: de exemplu, ziare, reviste, broșuri, cataloage, cărți, plicuri, hârtie de scris, pungi de hârtie

Deșeuri de carton: de exemplu, cofraje pentru ouă, cutii de carton pentru transport, cutii de pantofi

ACESTE ARTICOLE NU TREBUIE ELIMINATE AICI

De exemplu, scutece, ambalaje de lapte, prosoape de hârtie de bucătărie murdare, cutii de pizza (contaminate cu resturi alimentare/acumulări de alimente), chitanțe de casă pe hârtie termică

IMPORTANT!

Înainte de a le elimina în recipiente, vă rugăm să rupeți cutiile de carton și ambalajele din carton. În mod alternativ, recipientele noastre pentru deșeuri de hârtie sunt disponibile în locațiile de depozitare a containerelor și în stațiile noastre de reciclare.



PUBELĂ PENTRU MATERIALE DE RECICLAT

ACESTE ARTICOLE TREBUIE ELIMINATE AICI

Ambalaje ușoare: de exemplu, recipiente de iaurt, recipiente pentru balsam de rufe și detergenți, recipiente de spray, folii de uz casnic, blistere goale pentru comprimate, cutii de conserve, cutii de carton pentru băuturi

Metale: de exemplu, oale, tigăi, tacâmuri, unelte, boluri și site metalice, umerase

Materiale plastice: de exemplu, cutii pentru congelator, găleți, canistre, site, bazine, fărașe, stropitoare

ACESTE ARTICOLE NU TREBUIE ELIMINATE AICI

De exemplu, CD-uri/DVD-uri, electrocasnice, baterii, cofraje pentru ouă, sticle de sticlă

IMPORTANT!

Un volum de 15 litri per persoană/săptămână este disponibil pentru materialele reciclabile. Pentru cantități mai mari, sunt disponibile stațiile noastre de reciclare.



CONTAINER PENTRU DEȘEURI DE HÂRTIE

ACESTE ARTICOLE TREBUIE ELIMINATE AICI

Deșeuri de hârtie: de exemplu, ziare, reviste, broșuri, cataloage, cărți, plicuri, hârtie de scris, pungi de hârtie

Deșeuri de carton: de exemplu, cofraje pentru ouă, cutii de transport, cutii de pantofi

ACESTE ARTICOLE NU TREBUIE ELIMINATE AICI

De exemplu, hârtie laminată (de exemplu, hârtie de copt, chitanțe de casă pe hârtie termică), ambalaje de lapte, scutece, cutii de pizza (contaminate cu resturi alimentare/depuneri de alimente)

IMPORTANT!

Înainte de a le elimina în containere, vă rugăm să rupeți cutiile de carton și ambalajele din carton. Dacă acestea sunt prea voluminoase pentru acest lucru, aduceți-le la cea mai apropiată stație de reciclare.



CONTAINER PENTRU DEȘEURI DE STICLĂ

ACESTE ARTICOLE TREBUIE ELIMINATE AICI

Sticlă: de exemplu, sticle de șampanie, borcane de muștar, borcane de gem, sticle de vin, sticle de oțet și ulei

Deșeurile de sticlă sunt separate în deșeuri de sticlă albă, maro și verde. Sticla albastră, roșie, galbenă și neagră trebuie eliminată în containerul pentru sticlă verde.

Capacele și învelitorile din plastic sau metal sunt plasate separat în pubela pentru materiale de reciclat sau în sacul galben.

ACESTE ARTICOLE NU TREBUIE ELIMINATE AICI

De exemplu, forme de copt, sticlă de plumb, ghivece de flori, vase, ochelari, plite de gătit din sticlă, oglinzi și sticlă securizată, becuri, sticlă termorezistentă, vase de cafea, articole de ceramică, porțelan, vase de ceramică

RUGĂMINTEA NOASTRĂ!

Păstrați amplasamentele curate. Vă rugăm să nu așezați obiecte pe sau lângă containere. Pentru a proteja localnicii de zgomot, vă rugăm să respectați programul de funcționare: **luni–sâmbătă de la 07.00 la 19.00**. Amplasamentele pot fi găsite prin intermediul funcției de căutare a amplasamentelor de depozitare a containerelor de pe site-ul **www.edg.de**.



SERVICIUL PENTRU DEȘEURI VOLUMINOASE

Deșeurile voluminoase includ toate articolele de uz casnic transportabile din gospodării private. Serviciul este furnizat pentru cantitățile obișnuite dintr-o gospodărie (aprox. cantitatea dintr-o cameră).

Deșeuri voluminoase

De exemplu, rame pentru pat, grătare de geam, scări din lemn, saltele, tapiterie, rafturi, dulapuri, scaune, mese din lemn, covoare, parchet laminat (doar ambalat)

Aceste obiecte nu reprezintă deșeuri voluminoase

De exemplu, ferestre, uși, rame de uși, chiuvete și tapet, precum și alte deșeuri din lucrări de renovare, garduri și jaluzele exterioare

Serviciul de transport

La cerere, putem transporta, de asemenea, deșeuri de obiecte voluminoase demontate de la locuința sau din pivnița dvs.

Deșeuri voluminoase	20 €
Termen preferat pentru deșeuri voluminoase	60 €
Serviciu de transport al deșeurilor voluminoase	80 €
Alte 30 minute suplimentare	60 €



STAȚII DE RECICLARE

Numai deșeurile și materialele reciclabile din gospodării private sunt acceptate la cele șase stații de reciclare* ale EDG.

Nu se acceptă deșeuri reziduale la stațiile de reciclare. În plus, sunt permise numai articolele livrate din zona orașului Dortmund. În stațiile de reciclare se poate circula doar cu camionete cu o greutate brută maximă admisă de 3,5 tone. Pentru transportul, de exemplu, al deșeurilor voluminoase, reziduurilor vegetale tăiate sau al deșeurilor din lucrări de renovare până la maximum de 4 m³, se aplică următoarele taxe.

max. 0,5 m ³	5 €
max. 1,0 m ³	10 €
max. 2,0 m ³	20 €
max. 3,0 m ³	30 €
max. 4,0 m ³	40 €

Aveți un volum mai mare de 4 m³ de eliminat?

Vă rugăm să mergeți la centrul de reciclare*. Aici prețul se bazează pe greutate.

*Adresele și programul de funcționare pot fi găsite pe verso.



БАК ДЛЯ ВІДХОДІВ, ЯКІ НЕ ПІДЛЯГАЮТЬ УТИЛІЗАЦІЇ

ЩО МОЖНА ВКИДАТИ

Відходи: напр., попіл, сигаретні недопалки, сміття, підстилку для тварин, екскременти тварин, мішки з пилюк, свічні недогарки

Гігієнічні відходи: напр., жіночі прокладки, тампони, пластирі, перев'язувальний матеріал, ватні палички, підгузки

Рештки матеріалів: напр., гуму, шкіру, фарфор, кераміку, пінопласт (забруднений)

Інше: напр., жіночі колготки, електролампочки, кулькові ручки, хворі рослини

ЩО НЕ МОЖНА ВКИДАТИ

напр., батарейки, електроприлади, каструлі, фарби та лаки, енергоощадні лампи

ВАЖЛИВО!

Якщо Ваш контейнер ще до планового спорожнення є повним, а також у разі інших запитань щодо контейнерів для сміття, ми будемо раді допомогти по телефону за номером **0231 9111.111**.

БАК ДЛЯ БІОВІДХОДІВ

ЩО МОЖНА ВКИДАТИ

Кухонні відходи: напр., рештки овочів та фруктів, очистки від картоплі, цибулі та яєчну шкаралупу, шкірки від тропічних плодів, шкаралупу від горіхів, фільтрувальні мішечки з кавовою гущею, пакетики від чаю, рештки їжі/зіпсовані харчові продукти

Рослинні відходи: напр., рештки обрізаних квітів, невелику кількість ґрунту для рослин у горщиках, зрізану траву з газонів, листя, зрізаний матеріал з дерев та кущів, бур'яни

Інше: напр., тирсу, деревні волокна (необроблені)

ЩО НЕ МОЖНА ВКИДАТИ

напр., сигаретні недопалки, мішки з пилюк, корки, свічні недогарки, пластикові пакети

ВАЖЛИВО!

Доброю альтернативою для бака для біовідходів є компостування. За запитом, якщо буде доведено компостування на власній ділянці, можливе прибирання бака для біовідходів.



БАК ДЛЯ ПАПЕРУ

ЩО МОЖНА ВКИДАТИ

Паперові відходи: напр., газети, часописи, проспекти, каталоги, книжки, конверти, письмовий папір, паперові пакети

Картонні відходи: напр., картонні упаковки від яєць, картонні ящики для посилок, картонні коробки від взуття

ЩО НЕ МОЖНА ВКИДАТИ

напр., підгузки, упаковки від молока, брудні кухонні серветки, коробки від піци (забруднені рештками їжі/присталою їжею), касові чеки на термопапері

ВАЖЛИВО!

Перед вкиданням до контейнера, будь ласка, розкладіть картонні коробки та вироби. Альтернативою є наші контейнери для макулатури на контейнерних майданчиках та наші центри вторинної сировини.



КОНТЕЙНЕР ДЛЯ ВТОРИННОЇ СИРОВИНИ

ЩО МОЖНА ВКИДАТИ

Легка упаковка: напр., стаканчики для йогурту, пляшки від ополіскувача для прання та від м'яких засобів, пляшки з розпилювачами, побутову плівку, порожні блістери від таблеток, бляшанки, картонну упаковку від напоїв

Метал: напр., каструлі, сковорідки, столові прибори, інструменти, металеві ключі та сита, плічка

Пластмаса: напр., пластикові контейнери для заморожування, відра, каністри, сита, ванни, совки, лійки

ЩО НЕ МОЖНА ВКИДАТИ

напр. CD-/DVD-диски, електроприлади, батарейки, картонні упаковки від яєць, скляні пляшки

ВАЖЛИВО!

Для вторинної сировини на одну особу на тиждень надається об'єм 15 літрів. Для більшої кількості працюють наші центри вторинної сировини.



КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МАКУЛАТУРИ

ЩО МОЖНА ВКИДАТИ

Паперові відходи: напр., газети, часописи, проспекти, каталоги, книжки, конверти, письмовий папір, паперові пакети

Картонні відходи: напр., картонні упаковки від яєць, картонні ящики для посилок, картонні коробки від взуття

ЩО НЕ МОЖНА ВКИДАТИ

напр., папір з покриттям (напр., папір для випічки, касові чеки на термопапері), упаковки від молока, підгузки, коробки від піци (забруднені рештками їжі /присталою їжею)

ВАЖЛИВО!

Перед вкиданням до контейнера на майданчику, будь ласка, розкладіть картонні коробки та вироби. Якщо картонні вироби занадто громіздкі навіть для таких контейнерів, просто віднесіть їх до найближчого центру вторинної сировини.



КОНТЕЙНЕР ДЛЯ СКЛЯНИХ ВІДХОДІВ

ЩО МОЖНА ВКИДАТИ

Скло: напр., пляшки від шампанського, баночки від гірчиці, баночки від варення, пляшки від вина, оцту і олії

Скляні відходи поділяються на біле, коричневе та зелене скло. Блакитне, червоне, жовте та чорне скло іде до контейнера для зеленого скла.

Кришки з пластмаси та металу потрібно викидати окремо до контейнера для вторинної сировини або жовтого мішка.

ЩО НЕ МОЖНА ВКИДАТИ

напр., форми для запікання, кришталь, горщики для квітів, вази, скло від окулярів, скляні варильні поверхні, скло від дзеркал та загартоване скло, електролампочки, жароміцне скло, кавники, кераміку, фарфор, фаянс

НАШЕ ПРОХАННЯ!

Тримайте майданчики у чистоті. Будь ласка, не ставте нічого біля контейнерів. Для захисту мешканців від шуму, дотримуйтеся часу вкидання: **з понеділка до суботи із 07:00 до 19:00.**

Майданчики можна знайти за допомогою пошуку контейнерних майданчиків на www.edg.de.

ПОСЛУГИ ЩОДО ВЕЛИКО- ГАБАРИТНИХ ВІДХОДІВ

До великогабаритних відходів належать усі транспортабельні побутові предмети з приватних домогосподарств. Послуги надаються для припустимих для домогосподарства об'ємів (напр., в об'ємі однієї кімнати).

Великогабаритні відходи

напр., рами ліжок, ламельні решітки, дерев'яні драбини, матраци, м'які меблі, полиці, шафи, стільці, дерев'яні столи, килими, ламінат (лише зв'язаний)

Це не великогабаритні відходи

напр., вікна, двері, дверні рами, умивальники і шпалери, а також інші відходи від ремонту, огорожі та зовнішні жалюзі

Транспортні послуги

За бажанням ми виносимо розібрані предмети великогабаритних відходів з Вашого помешкання або підвалу.

Великогабаритні відходи	20 €
Замовлення конкретного часу для великогабаритних відходів	60 €
Послуга транспортування великогабаритних відходів кожні додаткові 30 хвилин	80 € 60 €



ЦЕНТРИ ВТОРИННОЇ СИРОВИНИ

У шести центрах вторинної сировини* компанії EDG приймаються виключно відходи та вторинна сировина з приватних домогосподарств.

У центрах вторинної сировини залишкові відходи не приймаються. Крім того, дозволяється доставка лише з території міста Дортмунда. Їздити територією центрів вторинної сировини можна лише на транспорті з допустимою загальною масою 3,5 тонни. У разі доставки, напр., великогабаритних відходів, відходів від обрізання рослин або відходів від ремонту об'ємом до макс. 4 м³ діють наступні тарифи.

макс. 0,5 м³	5 €
макс. 1,0 м³	10 €
макс. 2,0 м³	20 €
макс. 3,0 м³	30 €
макс. 4,0 м³	40 €

У Вас більше ніж 4 м³ до утилізації?

Будь ласка, поїдьте до Головного центру вторинної сировини*. Там буде визначена ціна у залежності від маси.

*Адреси та години роботи наведені на зворотному боці.



CONTENEDOR DE BASURA RESIDUAL

QUÉ SE PUEDE TIRAR AQUÍ

Residuos: p.ej., cenizas, colillas, barreduras, lechos para mascotas, excrementos de animales, bolsas de aspiradoras, restos de velas

Residuos higiénicos: p.ej., compresas, tampones, tiritas, material de vendaje, bastoncillos, pañales

Restos de materiales: p.ej., goma, cuero, porcelana, cerámica, poliestireno (sucio)

Otros materiales: p.ej., medias, bombillas, bolígrafos, plantas con alguna enfermedad

QUÉ NO SE PUEDE TIRAR AQUÍ

P.ej., pilas, baterías, aparatos eléctricos, ollas, pinturas y lacas, bombillas de bajo consumo

¡IMPORTANTE!

En caso de que su contenedor se llene antes de la fecha prevista de recogida, así como si tiene más preguntas relacionadas con el contenedor de basura residual, le atenderemos con mucho gusto en el número de teléfono **0231 9111.111**.

CONTENEDOR ORGÁNICO

QUÉ SE PUEDE TIRAR AQUÍ

Residuos alimentarios: p.ej., restos de fruta y verdura, peladuras de patata y cebolla, cáscaras de huevo, cáscaras de cítricos, de frutas tropicales y de frutos de cáscara, filtros con posos de café, bolsitas de té, restos de comidas/alimentos en mal estado

Residuos de plantas: p.ej., restos de flores cortadas, pequeñas cantidades de tierra para plantas, hierba cortada, hojarasca, restos de poda, hierbas silvestres

Otros: p.ej., serrín, virutas de madera (no tratadas)

QUÉ NO SE PUEDE TIRAR AQUÍ

P.ej., colillas, bolsas de aspiradoras, corchos, restos de velas, bolsas de plástico

¡IMPORTANTE!

El compostaje es una buena alternativa al contenedor orgánico. Es posible solicitar la exención del contenedor orgánico en caso de acreditar la elaboración de compost en el terreno de su propiedad.



CONTENEDOR DE PAPEL

QUÉ SE PUEDE TIRAR AQUÍ

Residuos de papel: p.ej., periódicos, revistas, folletos, catálogos, libros, sobres, papel para escribir, bolsas de papel

Residuos de cartón: p.ej., cartones de huevos, cajas de embalaje, cajas de zapatos

QUÉ NO SE PUEDE TIRAR AQUÍ

P.ej., pañales, envases de leche, papel de cocina sucio, cajas de pizza (manchadas con restos de alimentos/ con alimentos pegados), tickets de compra de papel térmico

¡IMPORTANTE!

Antes de tirarlos al contenedor pliegue las cajas y cartones. Como alternativa tiene a su disposición nuestros contenedores de papel usado en los puntos de depósito de contenedores y en nuestros centros de reciclaje.



CONTENEDOR DE MATERIALES RECICLABLES

QUÉ SE PUEDE TIRAR AQUÍ

Envases ligeros: p.ej., envases de yogur, botellas de suavizante y detergente, atomizadores, papel de aluminio/film de plástico, blísteres de pastillas vacíos, latas de conserva, envases de bebidas

Metales: p.ej., ollas, sartenes, cubiertos, herramientas, recipientes y coladores metálicos, perchas de ropa

Plásticos: p.ej., recipientes para congelar, cubos, bidones, coladores, cubas, recogedores, regaderas

QUÉ NO SE PUEDE TIRAR AQUÍ

P.ej., CDs/DVDs, aparatos eléctricos, pilas, baterías, cartones de huevos, botellas de vidrio

¡IMPORTANTE!

Se dispone de un volumen de 15 litros por persona y semana. Para mayores cantidades tiene a su disposición nuestros centros de reciclaje.



CONTENEDOR DE PAPEL USADO

QUÉ SE PUEDE TIRAR AQUÍ

Residuos de papel: p.ej., periódicos, revistas, folletos, catálogos, libros, sobres, papel para escribir, bolsas de papel

Residuos de cartón: p.ej., cartones de huevos, cajas de embalaje, cajas de zapatos

QUÉ NO SE PUEDE TIRAR AQUÍ

P.ej., papel revestido (p. ej., papel de horno, tickets de compra de papel térmico), envases de leche, pañales, cajas de pizza (manchadas restos de alimentos/con alimentos pegados)

¡IMPORTANTE!

Antes de tirarlos al contenedor pliegue las cajas y cartones. Si son demasiado voluminosos simplemente llévelos al centro de reciclaje más cercano.



CONTENEDOR DE VIDRIO

QUÉ SE PUEDE TIRAR AQUÍ

Vidrio: p.ej., botellas de cava, envases de mostaza, botes de mermelada, botellas de vino, botellas de aceite y vinagre

El vidrio usado se separa por vidrio transparente, marrón y verde. Los vidrios de color azul, rojo, amarillo e incluso negro deben depositarse en el contenedor de vidrio verde.

Las tapas y los tapones de plástico o metal deberán reciclarse por separado en el contenedor de materiales reciclables o la bolsa amarilla ("Gelber Sack").

QUÉ NO SE PUEDE TIRAR AQUÍ

P.ej., bandejas para hornear, vidrio emplomado, tios, floreros, cristales de gafas, placas vitrocerámicas, cristal de espejos, vidrio de seguridad, bombillas, cristal termorresistente, cafeteras, cerámica, porcelana, loza

¡POR FAVOR!

Mantenga limpias las ubicaciones de los contenedores. No deje objetos sobre los contenedores ni junto a ellos. Cumpla los horarios de depósito de residuos para no molestar con ruidos a los residentes **lun.-sáb. de 07.00 a 19.00 h.** Encontrará las ubicaciones en la búsqueda de ubicaciones de contenedores en www.edg.de.



SERVICIO DE RESIDUOS VOLUMINOSOS

Entre los residuos voluminosos se encuentran todos los objetos domésticos transportables de hogares particulares. El servicio de recogida es para cantidades domésticas convencionales (cantidad aprox. de una habitación).

Residuos voluminosos

P.ej., bastidores de cama, somieres, escaleras de madera, colchones, muebles tapizado, estanterías, armarios, sillas, mesas de madera, alfombras, laminado (solo en fardos)

Esto no son residuos voluminosos

P.ej., ventanas, puertas, marcos de puerta, lavabos y papel pintado, y otros residuos de reformas, vallas y persianas exteriores

Servicio de transporte

A petición, también transportamos sus residuos voluminosos desmontados desde su domicilio o su sótano.

Residuos voluminosos	20 €
Residuos voluminosos con fecha deseada	60 €
Residuos voluminosos con servicio de transporte más 30 minutos adicionales	80 €
	60 €



CENTROS DE RECICLAJE

En los seis centros de reciclaje* de EDG se aceptan exclusivamente los residuos y materiales de reciclaje procedentes de hogares particulares.

En los centros de reciclaje no se aceptan los desechos residuales. Además, solo se admiten entregas de la zona urbana de Dortmund. Tan solo se permite acceder a los centros de reciclaje con furgonetas de un peso máximo autorizado de 3,5 toneladas. Al realizar la entrega de, por ejemplo, residuos voluminosos, poda verde o residuos de reformas de hasta un máximo de 4 m³ se cobrarán las siguientes tasas.

máx. 0,5 m³	5 €
máx. 1,0 m³	10 €
máx. 2,0 m³	20 €
máx. 3,0 m³	30 €
máx. 4,0 m³	40 €

¿Tiene más de 4 m³ que depositar?

Entonces, acuda al centro de reciclaje principal*. Allí le cobrarán según el peso.

*Encontrará las direcciones y los horarios de apertura al dorso.



Hauptverwaltung

Head office/Ana idare
الإدارة الرئيسية/Administracja
główna/Sediul central/
Головна адміністрація/
Administración central

EDG Entsorgung
Dortmund GmbH
Sunderweg 98
44147 Dortmund
T/Phone 0231 9111.0
F/Fax 0231 9111.150



Kundencenter

Customer centre/Müşteri
merkezi/مركز العملاء/Centrum
obsługi klientów/Centrul de
servicii clienți/Центр
обслуговування клієнтів/
Centro de atención al cliente

Ostenhellweg 50
44135 Dortmund
T/Phone 0231 9111.111
F/Fax 0231 9111.555
info@edg.de

Öffnungszeiten

Opening times/Çalışma
saatleri/مواعيد العمل/Godziny
otwarcia/Program de lucru/
Години роботи/Horario de
apertura

Mo.–Mi./Mon.–Wed.
08.30–16.00 Uhr
Do./Thu. 09.00–18.00 Uhr
Fr./Fri. 08.30–14.00 Uhr

Wertstoffzentrum

Main recycling centre/Geri
dönüştürülebilir malzeme
merkezi/مركز إعادة التدوير/
Centrum surowców/Centrul
de reciclare/Головний центр
вторинної сировини/Centro
de reciclaje principal

Pottgießerstraße 20
44147 Dortmund

Öffnungszeiten

Opening times/Çalışma
saatleri/مواعيد العمل/Godziny
otwarcia/Program de lucru/
Години роботи/Horario de
apertura

Mo.–Fr./Mon.–Fri.
06.00–17.00 Uhr

Recyclinghöfe

Recycling centres/Geri
dönüşüm işletmeleri/
صالات إعادة التدوير/Zakłady
recyklingu odpadów/Stații de
reciclare/Центри вторинної
сировини/Centros de reciclaje

Recyclinghof Aplerbeck

Wittbräucker Straße 46
44287 Dortmund

Recyclinghof Marten

Germaniastraße 47
44379 Dortmund

Recyclinghof Grevel

Rote Fuhr 68
44329 Dortmund

Recyclinghof Huckarde

Lindberghstraße 51
44369 Dortmund

Recyclinghof Hacheney*

Zeche Crone 12
44265 Dortmund

Recyclinghof Wambel

Oberste-Wilms-Straße 13
44309 Dortmund

Öffnungszeiten

Opening times/Çalışma
saatleri/مواعيد العمل/Godziny
otwarcia/Program de lucru/
Години роботи/Horario de
apertura

Mo./Mon. geschlossen/closed
Di./Tue. 08.30–17.00 Uhr
Mi.–Fr./Wed.–Fri.
09.00–17.00 Uhr
Sa./Sat. 08.00–13.30 Uhr

*Mo.–Fr./Mon.–Fri.
07.00–12.00 Uhr
13.00–19.00 Uhr
Sa./Sat. 07.00–13.00 Uhr